

## **CV artístic**

### **Jordi Sala Lleal**

#### **1. DADES PERSONALS**

Cognoms: Sala Lleal

Nom: Jordi

D.N.I.: 43674975E

Lloc i data de naixement: Barcelona, 19/04/1967

Residències: A Sant Adrià del Besós fins als 11 anys. Després, Blanes, Lloret de Mar, Girona, Birmingham (Regne Unit) i Banyoles (residència actual).

Correu electrònic: jordi.sala.lleal@gmail.com

#### **2. FORMACIÓ ACADÈMICA I SITUACIÓ PROFESSIONAL**

Llicenciat en Filosofia i Lletres (Filologia Catalana) per la Universitat Autònoma de Barcelona. Juny de 1990.

Doctor en Filologia Catalana per la Universitat de Girona. Abril de 1997.

Professor Titular d'Universitat de la Universitat de Girona, Facultat de Lletres, Departament de Filologia i Filosofia, Àrea de Teoria de la Literatura i Literatura Comparada. Docència en teoria i crítica literàries, teoria i història del teatre.

#### **3. RECERCA ACADÈMICA**

Llibres, articles, ressenyes, conferències, ponències, etc., de caràcter acadèmic, des de 1990 fins a l'actualitat, sobre teoria literària, literatura catalana, teoria del teatre, història del teatre i teatre català del segle XX.\*

#### **4. CURRICULUM ARTÍSTIC**

##### **4.1. POESIA**

4.1.a. *La sang dels homes*. Barcelona: Quaderns Crema. Any: 1991. Guanyador *ex aequo* del I Premi Mercè Bayona de Poesia.

---

\* El contingut inclòs en aquest CV se ceneix a la tasca artística, sobretot com a escriptor i director teatral; tot allò relacionat amb el treball acadèmic, tant de docència com de recerca, ha estat resumit així.

4.1.b. «Cinc poemes». *Revista de Girona*, 143 [Girona]. Any: 1990. Pàg. inicial: XIII.  
Pàg. final: XVI.

4.1.c. «Oda Hadriani». A: *Nit de poetes*. Girona, setembre 2001.

## 4.2. ESCRITURA DRAMÀTICA

4.2.a. *Quan arriba el migdia*.

Premi Nacional Ignasi Iglésias 1994 per a textos dramàtics en llengua catalana, de l'Institut del Teatre de Barcelona.

Publicació: Barcelona, Institut del Teatre, 1996.

Estrena: Col·lectiu ArtRar, Barcelona, 1999.

4.2.b. *Un somni d'abril*.

Publicació: Girona: Universitat de Girona, 2001.

Estrena: Aula de Teatre de la Universitat de Girona, Girona, 2001.

4.2.c. *Estranyes en un tren*.

Publicació: dins DD.AA., *Elles maten*. Vic: L'Emboscall, 2001.

Estrena: Amfiteatre, Teatre Atlàntida de Vic, Vic, 2001.

4.2.d. *Variacions sobre el sentit de la vida*.

Premi de Teatre del Crèdit Andorrà 2001.

Estrena: El Safareig Teatre i Ditirambe Col·lectiu Teatral, Girona, 2002.

4.2.e. *Sis formes a la recerca d'autor*.

Text breu per a l'exposició TransArt IV, Girona, 2003.

4.2.f. *Despulla't, germana*.

Publicació: Tarragona: Edicions Arola, 2007.

Estrena: Didascàlia Companyia de Teatre, Festival Internacional de Teatre Temporada Alta, Girona, 2004; temporada al Sant Andreu Teatre de Barcelona.

4.2.g. *La ciutat es desperta radiant*.

Premi Josep Ametller de Blanes (Premis Recull) 2005.

Publicació: Barcelona: Editorial Proa, 2006.

4.2.h. *Les dimensions de la cosa*.

Premi de Teatre d'Humor Miquel Santamaria, Terrassa, 2005.

4.2.i. *Puzle*.

Premi Ciutat de Sagunt de Teatre 2006.

Publicació: València: Brosquil Edicions, 2008.

4.2.j. *Interior amb intrusa*.

Estrena: Festival Temporada Alta-Festival de Tardor de Catalunya, Girona, 2007.

4.2.k. *Dilluns a les cinc, al cel.*

Text breu per al portal web terricabras-filosofia.cat en commemoració del 125è aniversari del naixement de Josep Carner, 2009.

4.2.l. *Tot sobre l'Edgard.*

Publicació: dins DD.AA., *Off cartell. Diàlegs a 4 bandes, 5.* Barcelona: Ed. Rema<sub>12</sub>, 2010.

Estrena: Sala La Planeta, Girona, 2010.

### 4.3. DRAMATÚRGIA

4.3.a. *Despertar-se.*

Dramatúrgia d'*Awakenings*, d'Oliver Sacks, 2004.

4.3.b. *Un marit ideal.*

Dramatúrgia de la producció teatral *Un marit ideal (An Ideal Husband* d'Oscar Wilde), producció de Focus, direcció de Josep M. Mestres, Teatre Goya, Barcelona, 2009-10.

4.3.c. *Dones i homes.*

Dramatúrgia a partir de *Husbands & Wives*, de Woody Allen, 2017.

4.3.d. *Obra completa.*

Dramatúrgia de *Collected Stories*, de Donald Margulies, 2019.

### 4.4. DIRECCIÓ ESCÈNICA

4.4.a. [En col·laboració amb Francesca Bartrina] *Un marit ideal*, d'Oscar Wilde.

Estrena: El Safareig Teatre i Col·lectiu Teatral Ditirambe, Teatre de Salt, 2001.

4.4.b. [En col·laboració amb Francesca Bartrina] *Variacions sobre el sentit de la vida*, de Jordi Sala.

Estrena: El Safareig Teatre i Col·lectiu Teatral Ditirambe, Teatre de Salt, 2002.

4.4.c. [En col·laboració amb Francesca Bartrina] *La tempesta*, de Shakespeare.

Estrena: El Safareig Teatre i Col·lectiu Teatral Ditirambe, Teatre de Salt, 2004.

4.4.d. [En col·laboració amb Francesca Bartrina] *Despertar-se (Awakenings d'Oliver Sacks)*, de Jordi Sala.

Estrena: Cia. Teatrebrik, Teatre de Banyoles, 2004. Seleccionada a la Mostra de Teatre de Barcelona (Sala Beckett).

4.4.e. *Despulla't, germana*, de Jordi Sala.

Estrena: Didascàlia Companyia de Teatre i Baulida Buset Produccions, Festival Internacional de Teatre Temporada Alta, Sala La Planeta de Girona, 2004. Temporada al Sant Andreu Teatre de Barcelona.

4.4.f. [En col·laboració amb Francesca Bartrina] *Les conquestes de l'Albert*, d'Alan Ayckbourn (*Table Manners*, 1a. part de la trilogia *The Norman Conquests*).  
Estrena: Cia. Diguem-ne Teatre, Teatre de Banyoles, 2005.

4.4.g. *Fills de la mare Rússia*, dramaturgia a partir de tres obres curtes d'A.P. Txèkhov.

Estrena: Cia. Diguem-ne Teatre, Teatre de Banyoles, 2006.

4.4.h. *Interior amb intrusa*, de Jordi Sala.

Estrena: Didascàlia Companyia de Teatre i Eironeia Produccions, Festival Internacional de Teatre Temporada Alta-Festival de Tardor de Catalunya, Sala La Planeta de Girona, 2007.

4.4.i. *Xafarderies*, de Neil Simon.

Estrena: Cia. Diguem-ne Teatre, Teatre de Banyoles, 2013.

4.4.j. *Fora de servei*, de Ray Cooney.

Estrena: Cia. Diguem-ne Teatre, Teatre de Banyoles, 2015.

4.4.k. *Dones i homes*, dramaturgia a partir de *Husbands & Wives*, de Woody Allen.

Estrena: Cia. Diguem-ne Teatre, Teatre de Banyoles, 2017.

4.4.l. *Obra completa, dramaturgia de Collected Stories*, de Donald Margulies.

Estrena: Didascàlia Companyia de Teatre, La Factoria d'Arts Escèniques de Banyoles, 2019.

## 4.5. TRADUCCIÓ LITERÀRIA

### 4.5.1. TRADUCCIONS TEATRALS

4.5.1.a. *An Ideal Husband*, d'Oscar Wilde.

*Un marit ideal*. Premi Nacional Josep M. de Sagarra 1996 per a traduccions teatrals en llengua catalana, de l'Institut del Teatre.

Publicació: Institut del Teatre, 1999.

4.5.1.b. [En col·laboració amb Francesca Bartrina] *The Vagina Monologues*, d'Eve Ensler.

Estrena: *Vagines*, cia. Mea Culpa, Teatreneu de Barcelona, 1999.

4.5.1.c. [En col·laboració amb Francesca Bartrina] *My Mother Said I Never Should*, de Charlotte Keatley.

Estrena: *La mare sempre em deia: No*, Festival Grec de Barcelona, 2000; temporada a la sala Artenbrut de Barcelona.

4.5.1.d. *Vera, or the Nihilists*, d'Oscar Wilde. 2020.

*Vera o els nihilistes*. Pendent de publicació.

4.5.1.e. *A Woman of No Importance*, d'Oscar Wilde. 2020.

*Una dona sense importància*. Pendent de publicació.

#### 4.5.2. TRADUCCIONS DE POESIA

4.5.2.a. «Cinc poemes de Thom Gunn».  
Publicació: *Revista de Girona*, 154. Girona, 1992.

#### 4.5.3. TRADUCCIONS DE NARRATIVA INFANTIL I JUVENIL

4.5.3.a. *Loranga, Loranga*, de Barbro Lindgren.  
Barcelona: Destino, 1989.

4.5.3.b. *El pèrfid loliocell*, de Joan Aiken.  
Barcelona: Destino, 1990.

4.5.3.c. *L'Arbre Mirall*, de Joan Aiken.  
Barcelona: Destino, 1991.

4.5.3.d. *El món dels contes*, de Michael Foreman.  
Barcelona: Vicens Vives, 1991.

#### 4.6. PREMIS LITERARIS I AJUTS A LA CREACIÓ LITERÀRIA

4.6.a. Guanyador del Premi de Teatre Ciutat de Sagunt per l'obra *Puzle*. 2007.

4.6.b. Guanyador del Premi de Teatre d'Humor Miquel Santamaria per l'obra *Les dimensions de la cosa*. 2005.

4.6.c. Guanyador del Premi Josep Ametller de Teatre dels Premis Recull de Blanes per l'obra *La ciutat es desperta radiant*. 2005.

4.6.d. Guanyador del Premi de Teatre Crèdit Andorrà per l'obra *Variacions sobre el sentit de la vida*. 2001.

4.6.e. Ajut a la creació literària, modalitat de traducció, de la Institució de les Lletres Catalanes per a la traducció de les obres de teatre d'Oscar Wilde *A Woman of No Importance* i *Vera, or the Nihilists*. 1998.

4.6.f. Guanyador del Premi Nacional Josep Maria de Sagarra 1997 per a traduccions inèdites d'obres de teatre (clàssics), atorgat per la Generalitat de Catalunya i la Diputació de Barcelona a través de l'Institut del Teatre, amb la traducció de l'obra *An Ideal Husband*, d'Oscar Wilde. 1998.

4.6.g. Guanyador del Premi Nacional Ignasi Iglésias 1994 per a obres de teatre inèdites en llengua catalana, atorgat per la Generalitat de Catalunya i la Diputació de Barcelona a través de l'Institut del Teatre, amb l'obra *Quan arriba el migdia*. 1994.

4.6.h. Guanyador *ex aequo* del I Premi Mercè Bayona de Poesia amb *La sang dels homes*. 1990.

#### **4.7. PERTINENÇA A ASSOCIACIONS ARTÍSTIQUES**

- 4.7.a. Cofundador i secretari de l'Associació de Dramaturgs de les Comarques Gironines, 2009-10.
- 4.7.b. Membre, tresorer i president de l'Associació per a la Promoció de l'Espectacle Infantil i Juvenil "La Xarxa" de Banyoles, 2007-2014.
- 4.7.c. Associat al Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), des de 2005.
- 4.7.d. Associat a la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE), des de 2000.
- 4.7.e. Associat a l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana (AELC), des de 1989.

#### **4.8. ALTRES**

- 4.8.a. Fundador i director de Didascàlia Companyia de Teatre (2004), amb les actrius Pilar Prats, Sílvia Escuder i Íngrid Calpe, l'escenògraf Manel Bayo i la directora Francesca Bartrina.
- 4.8.b. Crític teatral del *Diari de Girona*: unes tres-centes crítiques de teatre publicades des de 1997 fins a 2010.
- 4.8.c. Assistència a diversos congressos, taules rodones, trobades, etc., de caràcter literari.
- 4.8.d. Participació en diversos cursos de tema teatral, entre ells un curs d'escriptura dramàtica (organitzat per l'escola de teatre «El Galliner» de Girona, i impartit pels professors José Sanchis Sinisterra i Pere Payró, 1993), i un curs d'interpretació teatral (a l'escola de teatre «El Galliner» de Girona, 1992-93).
- 4.8.e. Correcció de text i galerades de l'*Obra Dramàtica Completa* de William Shakespeare, traducció de Salvador Oliva, volums 28-37. Barcelona: Vicens Vives-Televisió de Catalunya, 1989-1992.
- 4.8.f. Correcció d'estil i preparació d'originals per a Edicions dels Quaderns Crema, 1989-1990.